Middle East Journal of Humanities and Cultural Studies
Homepage: http://meijournals.com/ar/index.php/mejljs/index
ISSN: 2710-2238 (PRINT)
ISSN: 2788-4686 (ONLINE)
مجلة الشرق الأوسط
للعلوم الإنسانية والثقافية
MESR
منار الشرق للدراسات والأبحاث
Manar Elsharq for Studies & Research

أكاديميّة مصطلح مستحدث في اللّغة العربيّة
دراسة تاريخيّة ولسانية

سارة فاروق ضنّاوي
كلية الآداب والعلوم الإنسانيّة
قسم اللّغة العربيّة ، جامعة الجنان ،طرابلس، لبنان

استلام البحث:10-09-2025 مراجعة البحث :13-10-2025 قبول البحث:07-11-2025

الملخص

يتناول هذا البحث دراسة حديثة لم يُسبق طرحها ، وقد نشأت في ظل جائحة كورونا التي فرضت التزام الأفراد منازلهم، وأدّت إلى اعتماد التّعليم الإلكتروني عبر المنصّات الرّقميّة. في هذا السّياق، بدأ دور المراكز البحثيّة والأكاديميات الدولية والمحليّة يظهر بوضوح. ونتيجة لذلك، انطلق هذا العمل البحثي بهدف دراسة مصطلح "أكاديميّة" من حيث الأصل والنشأة، وتحليل عوامل انتشاره وتوسّعه في مجالات متعدّدة، مع التركيز على تأثيره في الثقافة العربيّة، وقياس مدى تقبّل المجتمع لهذا المصطلح الدخيل تربويًا وتعليميًا.

اعتمدت الدّراسة على استبيان وُجّه إلى عيّنة عشوائيّة مكوّنة من 16 مشاركًا من لبنان، تنوّعت خلفياتهم بين أساتذة جامعيين، ومدرّسين، وباحثين، وطلّاب.

أظهرت النتائج أن مصطلح "أكاديميّة" يُعدّ من الألفاظ الدّخيلة التي كُتبت بالحرف العربي لعدم وجود جذر لغويّ عربيّ لها، ممّا يجعلها حديثة الاستخدام. رغم ذلك، يُستخدم هذا المصطلح في مختلف جوانب الحياة، وليس مقتصرًا على التعليم فقط. وأفاد 62.5% من المشاركين بأنّهم يسعون إلى تعريب هذه المفردات لمواكبة العصر.

أدى تطوّر المجتمع إلى تغيّر واضح في المخزون اللّغويّ المستعمل، بما يتوافق مع متطلّبات العصر. لذا، فإنّ دمج مصطلح "أكاديميّة" في اللّغة العربيّة أصبح من ضرورات العصر، شريطة الحفاظ على الهويّة اللغويّة. كما يُوصى بدعم الجهود المعجميّة وتعريب المصطلحات وفق قواعد اللّغة العربيّة.

الكلمات المفتاحية: أكاديميّة – مصطلحات حديثة – مصطلحات أجنبيّة– المخزون اللّغويّ–منصّة رقميّة.

Abstract:

This research examines a novel and unprecedented field of study that emerged during the COVID-19 pandemic, which forced individuals to stay home and led to the adoption of e-learning via digital platforms. In this context, the role of international and local research centers and academies became increasingly prominent. Consequently, this research project aims to study the term "academy" in terms of its origins and development, analyze the factors contributing to its spread and expansion across various fields, focus on its impact on Arab culture, and assess the extent to which society accepts this relatively new term in educational and pedagogical contexts.

The study relied on a questionnaire administered to a random sample of 16 participants from Lebanon, representing diverse backgrounds including university professors, teachers, researchers, and students.

The results showed that the term "academy" is a loanword written in Arabic script due to the absence of an Arabic linguistic root, making it a relatively recent term. Despite this, it is used in various aspects of life, not just education. 62.5% of participants indicated their desire to Arabize such terms to keep pace with the times.

Societal development has led to a clear shift in the linguistic repertoire used, in accordance with the demands of the modern era. Therefore, integrating the term "academy" into the Arabic language has become essential, provided that linguistic identity is preserved. Supporting lexicographical efforts and the Arabization of terms according to the rules of the Arabic language is also recommended.

Keywords: academy – modern terminology – foreign terms – linguistic repository – digital platform

المقدمة

تُعدّ اللّغة العربيّة من اللّغات السّـــــاميّة في كـلّ بقـــاع الأرض، وبها نزل القرآن الكريم، وكـانت محطّ أنظـار العالم في العصـر الإسـلامي حيث اتّســعت الحضارة والثّـقافــة العربيّة، وأقـبـل النّاس على تعلّمها وتعليمهـا وتلاوة قرآنها وتصفّح علومها والتّعمّق بآدابها.

ورغم انـتشـــار لغة الضـــاد من مشـارق الأرض إلـــى مغـاربـهـا فـــي هـذه المرحلـة، إلّا أنّها شـهدت عـلـى مـرّ العصـور تغيّرات شـــاســعـة لاسـيّما فـــي العصـــر الحديث حيـث

اندمجـت الثّـقـافات على اختلاف ميـادينـها ممّـا فرض ذلك حـاجـــة ملحّة إلـــى اقـــتـــراض مـصطلحـــات منـاســبة لهذا الجيل وفـق ميـولـه وعـلمـه واطلاعه. ولا تحمل كلّها صفة اللّـفظ الفصيـح الأصليّ بـل قـد تكون منبثقة عن حركة التّرجمة التي بدورهـا قـدّمت تراثًا أدبيًّا ولغويًّا حـديثًا وممتـعًا لثقافاتٍ مختلفة .

تعريف الموضوع :

أكاديميّة" هـو مـصطلـــح أطلقـــه العلـم الغربي، وبفعـل التّرجمـة والتّعـريـب التـي بـدأت أوجـها فـــي الـعـصر الأمـــوي، وواصلت امتدادها في العصر العباسـي حيث تمّ نقل العـلوم من اليونانيّة إلـى العربيّة. ولا يسـعنا إلّا ذكر كتاب "كليلة ودمنة" الذي تُرجم على يد ابن المقفع، وهـذا التّحويل يحمل معه ألفاظًـا جديدة أضيفت للمكتبة العربيّة. وكانت "أكاديميّة" مـــن المصطلحـات الدّخيلة التي لـم يـوجد لـهـا بديلًا في الجـذر اللّغويّ العربـيّ . لـذا أردت دراســـة هذا المصطلح، والـوقـوف عـلى اهتمام النـّاس بـه، واستعماله دون التّدقيق في أصالته.

أهميّته البحث :

بفعل الغزو المعلوماتي الذي شـكّل منـافســـة كبيرة في فرض الجديد مـن المعرفة، ســـواء أكانت اكتشـــافـات علميّة أو ألفاظًا أجنبيّة، اجتاحت الحقل اللّغويّ بأسره. وبالرّغم مـــن ذلك، إلّا أنّها لـم تَمثُل في بنية النّـص العـربيّ إلّا ضمـن ســياقـــات مختلفة فـــي دلالتها ولـــم تؤثّر عـــلى المعنى العام. وبناءً على ذلك، تكمـن الأهميّة في تثقيف المســـتخدم وتوعيته، لمعرفة المصطـلـح الدّخيل الذي بات محطة تداول في الأوساط التّعليميّة والتّدريبيّة الافتراضية، أو ضمن مؤسســـــات العمل، ليُمعن الفرق بـين الفـصيـح والدّخيل. واليوم إن سـألت أحدهم ماسـم جهاز الكمبيوتـر فـي اللّغة العربيّة الفصحـى؟ يقـف مشـــدوهًا ثـمّ يقول : "كمبيوتر" وهو في الأصـــل "حاســـوب" وجذره "حَسَبَ". و يعود السّبـب إلـى ضعف مخـــزونه اللّغويّ أوّلًا، وتأثّره بالحداثة، والمفـاهيم الدّارجـة الأكـثـر اســـتعمالًا في الأسواق، والأحياء، وميادين الحياة ثانيًا.

أسباب الموضوع :

من أهمّ الأسباب التي دعت إلى اختيار هذا الموضوع :

1-أهميّة ومعرفة نشأة مصطلح أكاديميّة .

2-مدى تأثيره على البنية العربيّة .

3-طـرح أكاديميّة كمصطلح دخيل، يسـتعمل حاليًا في المجال التربويّ والتدريبيّ .

أهداف الموضوع:

يهدف هذا الموضوع إلى تحقيق مجموعة من الأهداف الآتية:

1-الوقوف على أسـباب وبدايات نشـأة مصطلح "أكاديميّـة" وتوضيـح مفهـومـه وأهـدافـه .

2-معرفة مـدى حـاجـة المجتمع الـعربـيّ المعـاصـر إلـى مثـل هـذه المفـردات الوافدة، في ضـوء ما يملكه من رصيدٍ لغـويّ وتنوّعٍ في المعاني .

3-العمل على اسـتبـيان ميـداني يهدف إلـى قيـاس مـدى تقبّل الـجمهـور المسـتهـدف لهذا المـفهـوم، مـن حيث اسـتعماله، وجدواه، وتـأثيره فـي اللّغـة العربيّة، سـعيًا لتقـديم توصيات تفيـد الباحثين فـي هـذا البـاب.

4-مناقشة كيفيّة دخول لفظ "أكاديميّة" على اللّغة العربيّة .

بناء على ذلك، تسعى الدّراسة إلى تسليط الضّوء على هذا المفهوم، باعتباره نموذجًا مـن المصطلحـات الدّخيلة التي فرضـها التّقدّم العلميّ والتّقني، والـتي باتت تتردّد على السّـمع فـي الخطاب المعاصر دون فحصٍ مسبق. ويبدو أنّ كثيرين يفضّلون تداول المفردات المسـتحدثة على أنّها جديدة ومبهرة، وذلك على حسـاب الألفاظ الأصيلة التي يمكن أن تؤدّي الدّور ذاته، مثل: مـركز، معهد، مؤسسة، أو مدرسة.

خطة البحث :

يندرج هذا المشـروع ضمن المسـاعـي الرّاميّة إلـى اسـتيعاب المفاهيم اللّغويّـة الحديثـة في سـيـاقها الثّقافيّ والتّاريخيّ، مع التّأكيد على أهميّة حداثة اللّغة وحماية الهُويّة العربيّة ورصانتها.

بناء على ذلك، سأتناول في هذا البحث محاور عدّة :

1-المادّة اللّغويّة واشـتقاقها

2- التّطوّر الدّلالي واللّفظي للمصطلح

3- مجاري التّواصل بين الشّرق والغرب

أ-كيفيّة دخول مصطلح Academi إلى البيئة العربيّة

ب-تعدّد سبل التواصل

4- اهتمام العرب بألفاظ لغتهم

5- اســـتعمال : Academi وســبب انتشـــاره

6- استعمال مصطلح أكاديميّة في مجالات عديدة

7-تعريف أكاديمية كمصطلح دخيل

8-الدّخيل والمعرّب

9-اتجاه العلماء والدارسين من المعرّب الدّخيل

10- مشكلة قبول الدخيل وحالة العربيّة (الرّأي الشّخصيّ)

11-استبيان حول إمكانية قبول مصطلح أكاديميّة في البنية اللّغويّة العربيّة

الإشكالية : مامدى تقبّل مصطلح أكاديميّة عند الباحثين والقرّاء والأساتذة المتخصصين في اللّغة العربيّة ؟ وهل سيدرك المستخدم فصاحة المصطلح من عدمه؟!

الفرضيّة : "أكاديمية" هـي من المصطلحات الأكثر شـهرةً واسـتعمالًا فـي العصر الحاضر، وقد أثبتت حضورها في اللّغة العربيّة من جهة وتصدّرها في إعلانات أو تسميات المشاريع التّنمويّة والتّعليميّة الرّائجة اليوم .

المنهج :هذه الدّراسة تستند إلى المنهج الوصفيّ التّحليليّ الذي يعتمد على استبيان لفحص مدى تقبّل الفئة المستهدفة لاستخدام مصطلح "أكاديميّة" في البنية اللّغويّة، ومن ثمّ عرض النّسـب المئويّة للمشـاركين، وتحليل النّتائج الصّادرة عنها .ويستند إلى المنهج التّاريخي القائم على نشـأة المصطلح وتطوّره الدّلاليّ وصولًا إلى العصر الرّاهن .

الدّراسات السّابقة :

-الدّخيل والمعرّب في اللّغة العربيّة المعاصرة في التلفزيون التشـادي، نشرة الأخبار أنموذجًا (عادل صغيرون تيراب). وتهدف هذه الدّراسـة إلى معرفة وفهم الكلمات الدّخيلة المستخدمة في الإعلام البصري، والبـحث عـن مـرادف لهـا مماثل فـي اللّغة العربيّة (تيراب، 2024).وقـد اسـتفـدت من مفردات إضافية جديدة أغنت معلوماتي وأضافت طريقة في عرض الدّلالة .

-المعرّب في كتاب المطرزي (عبدالله أحمد بن باز). وتهدف هذه الورقة العلميّة إلى شرح المفردات المغربية المعرّبة في كتاب المغرب للمطرزي ،والبحث عن أصولها ودلالتها (بن باز، ت610 هـ). وقد زوّدتني بمفردات جديدة تمّ شرحها وفق مصادر عديدة: كالمعاجم المعرّبة، والمعجميّون ،والأبيات الشّعريّة التي ورد فيها .

-وظيفة المصطلح في تنمية الرّصيد اللّغويّ عند المتعلّم، المصطلح الدّخيل أنموذجًا (فضيلة قسول): تناول الباحث المصطلح الدّخيل، وعلاقته بتنمية اللّغة مع توضيح العوامل التي تنميتها، بالإضافة إلى وظيفة المصطلح التي تطوّر المخزون اللّغويّ عند الطفل في المرحلة الابتدائيّة ،ومدى تأثيره في الزاد المعرفي وواقعه في الوسط التّعليميّ الجزائري (قسول ، ف،2018)

-المصطلح الدّخيل في المشهد اللّغويّ بمدينة بريدة، صناعيّة السّليم أنموذجًا. دراسة إحصائية وصفيّة، (المطيري، ع.ب، م،ب،ع ، 2024)، قدّم الباحث هذه الدّراسة وفقًا لمدوّنة لغويّة جمع معلوماتها من اللّافتات واللّوحات في الأسواق والمحال التّجاريّة. وقد حصر الدّراسة في مدينة بريدة في السّعودية، واعتمد على كشف إحصائي لنسب المصطلح الدّخيل في العربيّة، وواقع استعمالها في هذا المكان. كذلك، إمكانية انتشارها وفق المجالات التّجاريّة والصّناعيّة، ومعرفة نشأته وأصوله اللّغويّة، ودرجات اندماجه بالعربيّة. وقد أفادني في التّركيز على تعيين النّسب للمصطلحات الدّخيلة في المدوّنة المختارة، وهذا يعكس أهميّته عند المهتمين والمدرّسين، والقرّاء من عدمه .

1-المادّة اللّغويّة واشتقاقاتها

Academic (adj): جامعيّ ، نظريّ غير عمليّ (أكاديميّ)

(البعلبكي ، 1979،ص:11)

من اشتقاقها :

Academician (n): المجمعي ، عضو مجمع علميّ أو أدبيّ أو فنّيّ

Academy (n): أكاديميّة ، معهد لتدريس فن أو علم معيّن ، مجمع فنّيّ أو علميّ أو أدبيّ.

وإذا عدنا أدراجنا وبحثنا في المعاجم العربيّة والأجنبيّة قفد نجد تعريفات عدّة أبرزها :"مدرستة فلسفيّة أسّسَها أفلاطون في بساتين أكاديموس في أثينا، وقد تعني مدرسة عليا أو معهد متخصِّص. أو هيئة علميّة تتألّف من كبار العلماء أو الأدباء والمفكّرين كالأكاديميّة الفرنسيّة في باريس. (جبور، 2005،ص:31).

وهو مجتمع يجمع بين العلماء والفنّانين وكتّاب الرّسائل، وتأتي بمعنى مجمع أو كليّة (Group de traducteurs travaillant,:10. 2008, p) ، ويعرّفه مصدر آخر على أنّه مجمع أو مدرسة أو منطقة تعليميّة (Joseph, 1973, p : 4,) كما تعرّف على أنّها هيئة علميّة تتألّف من كبار العلماء والمفكّرين كالأكاديميّة الفرنسيّة في باريس (عمر،2008، 105) وهو مجمع علميّ أو لغويّ أو أدبيّ وهو

اســم حـديقة فــي أثينا فـي اليونـان حيـث كـان أفـلاطــون يـلقي بـهـا دروســـه وعـرفـت فـي اليـونـانـيّـة (Academia). (عبدالرحيم ، 31،2011–32).

2–التطوّر اللدلالي واللّفظي للمصطلح

ولعلّ تطوّر دلالـة الألفاظ على اختـلاف مسـمّياتها، كانت نقطـة مثيرة للاكتشاف والبحث في مجال اللّغة العربيّة أيضًا. وقد نجد؛ أســبابًا عديدة ،نذكر منها الأســباب الاجتماعيّة:

كالتّأثيرات المرتبطة بالثّقافة والمعتقدات، مثال ذلك :الألفاظ الإســلاميّـة مثـل "الصّــلاة" و"الصّـوم" و التّرجمة: حيث تُكسب الألفاظ دلالات جديدة نتيجة نقل المعاني بين اللّغات. كثرة الاسـتعمال: مثل كلمة "شــاطر" التي تغيرت دلالتها مع الزّمن.(عمر، 1421هـ–2000م، 212–217 ، أنيــس، 1963،واعـي،لات،لاص، أبو الفرج ،1966، الداية ، 1978).

أمَّا قوانين تطوّر الدّلالة، فهي تمثّل المســارات التي تســلكها الألفاظ أثناء تطوّرها، وتشمل: التّعميم وهو اكتسـاب الألفاظ دلالات إيجابيّة أو سـلبية. والتّخصيص هو تخصيص معنى اللّفظة بعد أن كان عامًا. والنّقل بســبب المشابهة حيث يتغيّر المعنى نتيجة التّشابه في الوظيفة أو الشّكل، مثل ألفاظ "الطب"، "المضارع"، "الفقه"، و"الوقوف". وانطلاقًا من هذا المدخل فإنّ تطوّر دلالة الألفاظ تشير إلى أنّ لغتنا طيّعة الاستخدام في كلّ زمن.
(طليمات،1410هـ1989، 74–92 ، بن فارس ،1977) .

وهذا ما دفعني لإنجاز هذا البحث والسّــير قدمًا فيه بحثًا عن دلالـة اللّفظ الدّخيل" أكاديميّة" إلى العربيّة لمعرفة أهمّ المتغيّرات التي يطرحها على صعيد الثّقافة العربيّة في التّداول الكلامي والمكتوب .

3–مجاري التواصل بين الشرق والغرب

منذ بدأ احتكاك الشّــعوب بالأمم الأخرى، ومقترح التّواصل الثقــافي مطروح ومـتـداول واللّغـة العربيّة جزء منه، ففي تاريخها المجيد مـــا يلبّي احتياجات الفــرد والمجتمع من الثّقافة والاطلاع على التّراث والتّعلّم وفي رحلتها الطـويـلة محطات قيّمة تستحق الذّكر كالتّجارة، والبعثات العلميّة، والتّفاعل الثّقافي ممّا أدّى إلـى تبـادل مصطلحـيّ بين اللّغات، وهذا مـا دفـع الألـفاظ الدّخيلة إلــى دخول اللّغة العربيّة .وهذه العمليّة يمكن تصنيفها فــي مجال تـأثّر اللّغـة بالسّــياقــات التّاريخيّة والثّقافيّة والاجتماعية .

بناء على ذلك، فإنّ هذه الدّراسة توضّح كيفيّة تسرّب المصطلحات الأجنبية إلى العربيّة، وأهمّ العوامل التي ســاهمت في اندماجها ببنية اللّغة، وما طرأ عنها من تطورات دلاليّة، وتأثيرات في المعجم العربيّ.

أ-كيفية دخول مصطلح Academi إلى البيئة العربيّة

يعدّ قيام الكثير من البعثات العلميّة إلى أوروبـا للتّخصّص؛ هناك فرصـة لاكتساب اللّغة الجديدة، واسـتعمال مصطلحاتها كمـا هي ، كقولهم : دكتور، بروفسـور، كوليج، ورومانطيقي وبراغماتيك ...وهي من رحم الدّراسات الأدبيّة .

عرفت البعثات العلميّة برفاعة الطهطاوي الذي أمضى في باريس خمـس سنوات (1826-1831) ، قضاها في البعثة المصريّة بباريـــس، وعاد منها كي يترجـم علوم الحضـارة الأوروبيّة وفنونها...

أمّا الرّحلات العلميّة الفرديّة، التي كان يقوم بها أفراد لاستكمال دراساتهم التّخصصيّة في الطبّ والهندســـة والصّيدليـة وسـواهـا، أو لمتابعة الدّراسـات العليا، وما أكثر هذه الظاهرة ؟ ومأأخصبها في تزويد المجتمع العربيّ الذي يعيشون فيه بمصطلحات تقنيّة وفنّية وأدبيّة . (الطهطاوي،1973،ص:29-30).

كما عرف مصطلح أكاديميّة طريقه إلى اللّغة العربيّة، عبر بوابة الدّخيل من دون تغيير في لفظه، والعلّة أن أحرف لفظته متوفّـرة في العربيّة ، نأخذ كلّ صوت ما يقابله في العربيّة ، على النّحو التالي:

A --------- أ

Ca -------- كا

De --------- دي

Me ------ مي

ولا يوجد في اللّفظة أصوات غير معروفة في العربيّة، على شاكلة v في (Love) التي تفتقد إلى ف، وهو حرف غير موجود في العربيّة.

G في كلمة (Goal) الـتي تفتقـد إلـــى چ اغ وهمـا حـرفـان غيـــر موجودين في العربيّة. وغيرهما وقد اعتاد العربيّ، عنـد تعريب اســـم ، أن يغيّره بما يناسـب أصوات العربيّة وأحرفها. كما جاء في "خنب" أنّهـم عنـد تعـــريبـها قَلبـوا " الخـاء حـاء "وحـذفـوا النـون، فقـالـوا : حُـبّ. (الجواليقي، 1410هـ1990م،ص:267) ومنه ســمّـي الرّجل " خُنبي لأنّهم جنحـوا ينتبذون فـي الأحـبـاب، وجمعه حِبـاب وحَبيـبـه .ومنـه أيـضًا الـصّـنـج" مـعـرب " جنـك" بالجيم والكـاف الفارسيتين.وصَنجة الميزان معرّبة .قالوا : ممّا تبّدل فيه العامّة حـرفًا ... سَـــنْجَـه الميزان، وهـي صَـنـجة بالصّـــاد(المصدر نفســه ،ص:425)، ومن أمثلة الكلمـات السّـــريانيّـة الـتي جـاءت " بالطـــاء" بدل الظاء" طبْيا " أي الظبي وطَهْرًا أي الظهر و" طفرًا " أي الظفر.(المصدر نفسه ، ص:611)

وأجملت المصـــادر ما يغيّره العـرب في التـراث، مـن حـــروف الكلمـات الدخيلة، جاء فيها : ...حدّثني عليّ بن أحمد السّـبّاعيّ، قال: "ســمعت ابن دريد يقول حروف لا تتكلم العرب بها إلا ضرورة، فـإذا اضطروا إليها حوّلوها عنـد

التكلّم بـها إلـى أقرب الحروف مـن مخـارجــها، وذلك الحـرف الـذي بين " الباء"والفاء" مثل : يور إذا اضطروا قـالوا : فُور".(السّـيوطـي ، ص:272)

ب-تعدّد سبل التواصل

إنّ الاحتكاك االلّغويّ بين الشّــعوب ، يرقى إلى زمن بعيد. ففـي الجـاهلية احتكّ العرب بالأمم المجاورة لهم :كالفرس والأحباش، والرّوم، والسّريان والنّبط وغيرهم. وتأثّرت لغتهم بلغات هذه الأمم، وهو أمر طبيعي؛ لأنّـه مـن المتعذّر أن تظل لغة بمأمن من التّفاعل بلغات أخرى ،وتداخل اللّغات بعضها ببعض ضــرورة تاريخيّـة، وذلك يـؤدّي حتمًـا إلى تداخلها. (عبد التواب، 1408هـ -1987م،ص: 358 ،فندريس،1950،ص:348) أمـّا انـتشــار التّـرجـمـة وخاصّـة في الـوقت الحاضـر، وشـيوعها في أكثر من لغة أوروبـية، ممّا سـهّـل التّلفظ بمصطلح أكاديمـي Academi، وقـد عـرفت التّرجمة منـذ العصــــر العباســي، وأوضـح عمليات ترجمة الشّــعر و قيمتــها، وشــرائط الترجمات (الجاحظ،75،1965-79)، والتّلاقي عبر وسائل التّجارة ،وتبادل السّلع؛ ممّا يضـخ في دم المجتمع العربـي أســماء صناعــات جديدة،غيـر منتجة فـي المجتمع العربي. ومع رحلة السّلعة، تتبوأ التّسـمية الصـدارة ،على حســاب العربيــّة كقـولـنـا: سـيليوليـر، cellularوتليفون Telephone،وتـلـفـزيـون Television،وغياب الاسم التّسمية العربيّة. اتســاع مجـال الحياة ، وهـدم الحدود بين أرجاء العالم؛ممّا جعل العالم بأبسـط لفظ- قرية كونيّة village global) كلّ ذلك سـهّل انتشـار المصطلح الدّخيل بكافّة مجالاته وأشــكاله.

4-اهتمام العرب بألفاظ لغتهم

ميّز علماء العربيّة بين ألفاظ لغتهم ،فذكر المعـرّب ،وأحصوا ما نقل عـن اللّغات الأخرى، مثال ممّا أخذوه من الفارسية: البســتان والبهـرجان، وهو لون أحمر.والتأمور وهو موضع السّـرّ ،أخذوه عن السّــــريانية ، والهرج وهو القنل أخذوه من الحبشــيــة و الإهليـج أخـذوه عن الهندية وهـو عقِير مـن الأدوية (السيوطي،لات،279-283).

خصّصوا مصنفات لتمييز الألفاظ في اللّغة العربيّة ،حرصًا على ســلامتها من طغيان الألفاظ الأخرى ،ومن ثم ذوبانها ،مـن ذلك ما فعله الجواليقي فـي كـتـابه المعرّب مـن الكلام الأعجمي على حروف المعجم:

الأَطْرَبُون: كلمة رومية معنـاهـا المقـدم في الحرب(السـيوطـي ،لات ، ص 127).

البازي: فارسي معرّب(المرجع السابق ،ص182)

الجؤذر: فارســي معـرّب ،وهـو ولد البقـر (المـرجع السّـابـق ،ص: 246)

أهل قولهم : لا دهْلَ بالنبطية معناها: لا تخف(المرجع السابق ،ص: 310)

السّندس : رقيق الديباج... وهو في اليونانية نوع من النسيج الرقيق (المرجع السابق ، ص 361-362).

السّـنجنجل المرأة بالرّومية (المرجـع السّــابق،ص:363)

صلوات: هي كنائس اليهود، وهي بالعبرانية صلوتا (المرجع السابق نفسه ،ص:419)

ألّفّ السّـيوطي كتابه المتوكلي فيما ورد في القرآن باللّغات : الحبشيّة والفارسيّة والرّوميّة والهنديّة والسّريانيّة والعبرانيّة والنّبطيّة والقبطية والتّركية والزّنجيّة والبربريّة ،جاء فيه:

الجبت : وهو اسم الشّيطان بالحباشية والطاغوت: الكاهن(السّيوطي، 911هـ، ص: 40)

الإستبرق والدباج الغليظ بالفارسية (المرجع السابق نفسه، ص 68)

فعرهنّ :فقطعنّ بالرّومية (المرجع السابق نفسه، ص 92)

ابلعي: يعني اشربي بلغة الهند(المرجع السابق نفسه ،ص: 101

(102-

سـريًّا النّهر بالسـريانية (المرجع السابق نفسه ص: 104)

كفّر :محا بالعبرانية اسفار :السِّفر الكتاب بالنّبطية (المرجع السّابق نفسه ،ص: 130)

ببضاعة مُزجاة: قليلة بلغة النبط(المرجع السّابق نفسه ،ص 142-143)

غّساق: البارد المنتن بلسان الترك (المرجع السّابق نفسه ،ص146)

حصب: جهنم الأليم الموجع بالزنجية(المرجع السّابق نفسه ،ص:148)

المنسأ :العصاب بالزنجية1(المرجع السّابق نفسه ، ص:148)

المهل :عكر الزيت بلغة ال بربر(المرجع السابق نفسه ،ص:150)

5-استعمال : Academi وسبب انتشاره

هناك أسباب عدّة لاستعمال هذا المصطلح ، منها :

-يتغنّى المثقف بالألفاظ الأعجميّة والدّخيلة، التي تعني عنده سعة المعرفة أو اتّساع العِلم ..

-عدم تصدّي المجامع اللّغويّة للألفاظ الأعجميّة، بسبب الخلافات السّياسيّة فيما بينها (بركات ،1985،ص:54) والحروب الدّاخلية التي تنهك قواها، منها :حرب الخليج الأولى والثّانية، والحرب مع إسرائيل، وأوضاع بعض البلدان الاقتصادية (المرجع السابق نفسه ، 55-57) ؛ التي تحاول ادّخار النّفقات على غير التّرجمة ،وفوضى الترجمة ، وترك المصطلحات تسير على غاربها في الدّخول إلى حاضنة المجتمع العربيّ. (وغليسي،15،2008) .

أ-**الدلالة والمادّة في علم النفس وفق الاستعمال التالي:**

تستعمل في علم النفس وفق استعمال التالي :

Academic aptitude test اختبار الاستعداد الأكاديمي(؛ لمعرفة استعداد الشّخص: لنوع الدراسة الأكاديميّة . (الحفني ،1994،ص:8)

علم النّفس الأكاديمي(Academic psychology): علم النفس القائم على الدّراسات الأكاديمية العلميّة النّظريّة ؛بعكس الدّراسات التّطبيقية .(المرجع السابق نفسه)

الذات الأكاديميّة(-**Academi-self**): هذا الجزء من الشّخصيّة المتعلّق بالمكانة والدّراسات الأكاديميّة (المرجع السابق نفسه)

ب-الدلالة والاستعمال في علم الاجتماع والفن :

حملت مادّة أكاديميا (Academic) : الدّلالات التّالية في علم الاجتماع : بما لحقته من زوائد (suffixes) وتراكيب، وهي :

- **Academism =النزعة الأكاديمية**

-التّوجه النّظري : البحث للنشاط العلمي والتربويّ، وانقطاع الصّلة بالممارسة بمتطلبات الحياة . (يغريموفا،1992، 85).

-الولاء للتقاليد الكلاسيكية ، والتأكيد على الحرفية الرّفيعة .(المرجع السابق نفسه).

-اتجاه في الفن الأوروبي في القرن 17-19 ارتبط بأكاديميات الفنون الإقطاعية والبرجوازية ، وتميّز بالحرص على الأساليب ومعايير الفن اليوناني القديم وفن النّهضة . (المرجع السابق)

ج–الدلالة والاستعمال في الفلسفة :

الأكاديمية الأفلاطونية platonic Academy

هي مدرسة فلسفية أقامها أفلاطون بأثينا حوالي سنة 385 ق.م، وبقيت قائمة حتى القرن الأوّل للميلاد.وهناك تقسيمات مختلفة لتاريخها، منها: تقسيمه "قديمة" (اسبوسيبوس، أكسانوقراطيس...)

عزّزتْ النّزعة الفيتاغوريّة في فلسفة أفلاطون المتأخّر، "جديدة" (ارقاسيلاس، قرنياوس) ، التي تميّزت بنزعتها الشّكليـة (الشـكّ الأكاديمي) ، وعلى تقاليدها جرت مدرسـة أثينا الأفلاطونية الوسـطى (أواسط ق1–ق2)، والأفلاطونيـة الجديدة (ق4–أواسـط ق6). وفي عصـر النّهضة الأوروبيّة تأسّسـت في فلورنسا بإيطاليا (1459–1521)، حيث كان يرأسـها م.فيتشينو. (المرجع السابق نفسه)

من خلال استقراء نماذج الاستعمال لكلمة أكاديمية يتبيّن لنا أنّ الأكاديمية في العربيّة استعملت في معانٍ مختلفة :

أ–للدلالة على المعرفة والمنهجيّة ، يقولون: بحث أكاديمي، منهج أكاديمي...Year

ب–للتمييز بين السّنة الشّمسية والدّراسية : السّنة :1990–2024 ، السّنة الدراسيّة الأولى، Academic year.

ج–السّنة الرابعة ، أولى ماجستير، أولى دكتوراه ...

د–للدّلالة على التّفكير القويم: تفكير أكـاديمي، منطق أكاديمي، يقـابـل المنطق العشوائي غير المبني على أسس معرفيّة علميّة...

هـ–معهد أكاديمي للدلالة على غير المدرسي .

و– أكاديمية العلوم إضافة المصطلح إلـى علم من العلوم، إضافة إلـى شـخصية : أكاديميّة الأسد ، إضافة إلى فن من الفنون :أكاديمية الفنون .

ز–إنسان أكاديمي، أي منهجي وصاحب منهج علمي معروف يتميّز به ...

6– استعمال مصطلح أكاديميّة في مجالات عديدة :

– التّعليم الرّقمي : اتّخذ مصطلح أكاديميّة مفهومًا مؤسّسيًّا كمركز خاصّ له موقع إلكترونـيّ عبر مواقع التواصـل الاجتماعي، ينشر إعلانات لمحاضرات قيّمة في مجـالات عدّة، نحو : أكاديميّة اللّسـان العربيّ الثقافيّة، وتهدف إلـى تعليم اللّغة العربيّة للنّاطقين بغيرها بقسـميه الفصحى والعامّية، وبأسـاليب حديثة بالإضافة إلـى بـرامج تؤهّل المتعلّم للاختلاط بأبناء اللّغة العربيّة لتطوير قـدراتـه في التّواصـل مع المجتمعات العـربيّة (أكاديميّة لسـان العرب الـثقافيّة، 2025)وأكاديميّة اللّغة العربيّة التي تهدف إلى تقديم دورات تعليميّة للأطفال كالحروف الأبجديّة، والنّحو

والصّـرف، والقرآن الكريم ، وتأسـيـس القراءة ،كذلك تعليم العربيّة للنّاطقين بغيرها... (أكاديميـّة اللّغة العربيـّة ،لات) .

– النّشر العلمي : ارتبط مفهوم الأكاديميّة بكتابة المقالات العلميّة المعدّة للنّشر،والتي ترتبط بمرحلة الماجستير أو الدّكتوراه ،ولها منهجية في الكتابة وخطة مدروسة ببنود محدّدة ،نحو: كيف تكتب مقالًا أكاديميًّا ؟ (كيف تكتب مقالًا أكاديميًّا ؟ ، 2017).

– الكتابـة الأكاديميّة : الكتابة الأكاديميـة هي أسـلوب مميّـز يهتم بالقضايا العلميّـة، حيث يلتزم الكـاتـب أو البـاحـث، بـمعـايير دقيقة لضمـان الـدّقـة والمنهجيّة. وتعدّ نمطًا لغويًّا يتضمّن تراكيبَ وألفاظ معيّنة، تُسـتخدم وفق بنية خاصة تحمل دلالات دقيقة تهدف إلـى الوصـول إلـى اسـتنتاجـات منطقيّة وصحيحة. تُوظَّف الكتـابة الأكاديميّة في إعداد الأبحـاث والرّسـائل العلميّة، بالإضافة إلى التقارير، الملخصات، الأطروحات، والمقالات العـلميّة، وغـيرها من الدّراسـات ذات الطابع العلمي(خصائص الكتابة الأكاديمية ،2017) .

– التّعليم الأكاديمي هو التّعليم الذي يتلقّاه الطلاب في كلّ المراحل الدّراسيّة، لا سـيمـا مراحـل التّعليم العـالي فيهدف هذا النـّوع مـن التّعليم إلى تـزويـد الطلاب بالمعرفة النّظريّـة والتّخصّصية في مجالات معيّنة.(عطون ، 2023)

7–أكاديميا Academic

هـي لفظ دخيل في العربيّة مجلوب من اللّغات الأوروبيّة: الإنكليزيـة والفرنسـيـة قد تحصّل

معنا أنّ الكلمات التي تسـتعمل اليوم فـي اللّغة العربيّة، وينطق بـهـا المتكلمون بتلك اللّغـات قسمان:

قسم عربيّ محض ،وقسـم دخيل .وللدّخيل أنواع ،نذكرمنها: ما أدخله أهل اللّغة على أنفسـهم إلى لغتهم قبل الإسلام كالسّـندس والإبريق. ويسـمى في الإصطلاح معرّبًا ومنهما أدخله المحدثون بعد هذين الدورين ويسمى محدثاً أو عاميًّا ...(المغربي، 1908 م ،ص 117– 118)

8– الدخيل والمعرّب

الدّخيل هو اللّفظ الغريب عن العربيّة، اقترضته العرب من اللّغات الأخرى، فعرّبته أو تركته على حاله. فكلّ معرّب دخيل؛ لذا كثيرًا ما نجد الدّخيل واقعًا على المعرّب في كتاب العين وكتاب الجمهرة (الصفار ،2011، ص:46).

والمعرّب هو "دخيل انفرد باجراءات جعلت له اسمه الخاصّ به في العربيّة، فلم يعد دخيلًا فيها؛ لانّ العرب تفوّهت بـه على منهاجها. هو لفظ وضـعوه لمعنى في غير لغتهم." (الـمـرجع السابق نفسه)

9- اتجاه العلماء والدارسين من المعرّب الدّخيل

وقف العلماء واللّغويون والدّارسون المحدثون من مسألة الدّخيل والمعرّب

مواقف ثلاثة:

1.اتجاه رفضَ الدّخيل وطالبَ بتعريبه وإيجاد المقابل له.

2. اتجاه توسط بقبوله اللّفظ الدخيل.

3.اتجاه نادى بالتوسّع في التّعريب والاشتقاق من المعرّب قولهم كقولهم : دَكتَرَ Doctor . ولكلّ فريق حججه وأدلّته (يعقوب ، 1982،ص:220-225،الحاج ، 1967،ص:278-279،الروائع ، 1956 ، ص: 44-45)

10 - مشكلة قبول الدخيل وحالة العربيّة (الرأي الشّخصيّ)

إنّنا في مواجهة بين اللّغة العربيّة وغيرها من اللّغات. ومن الملاحظ على سبيل المثال-انتشار لغة ال SMS بل ويرى استخدامها على بعض لوائح الإعلانات، كيف له أن يقلق على مصير اللّغة العربيّة ؟

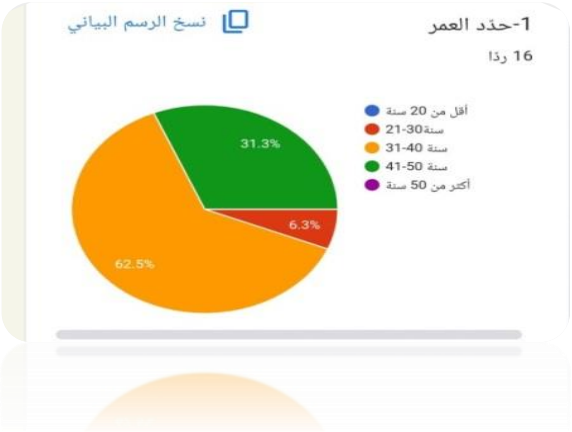
وكيف يمكن ألّا يراود قلق كهذا من لايرى في العولمة إلّا انتشار اللّغة الانكليزيّة وعادات الغرب على حساب تراجع اللّغة العربيّة،والتّقاليد المحليّة وعاداتها؟

فثمّة خطران يحدقان باللّغة أخطر تشويهًا وخطر تراجعها (اليسوعي ،لات، ص:33) رغم انقسام الناس بين مؤيد ومعارض للمصطلحات الدّخيلة إلّا أنّنا لن نستطيع الحدّ من توسّع هذه الظاهرة لأنّها باتت علمًا بحدّ ذاته ودخل ميدان الاستعمال اليومي والمهني ، مثل: أكاديمية الملكة رانيا للتّعليم، أكاديميّة زاد، تعليم أكاديمي، الأكاديمية الدّولية للتطوير والتدريب. لذا ارتفع شغف الباحثين في اكتشاف أصول الكلمات الدخيلة ومعرفة دلالتها.

11- استبيان حول إمكانية قبول مصطلح أكاديميّة في البنية اللّغويّة العربيّة

يهدف هذا الاستبيان إلى استفتاء رأي معلّمي اللّغة العربيّة وطلابها وكلّ مهتم بها حول مدى قبول مصطلح أكاديميّة في البنية اللّغويّة العربيّة. وتمّ تقسيمه إلى قسمين :

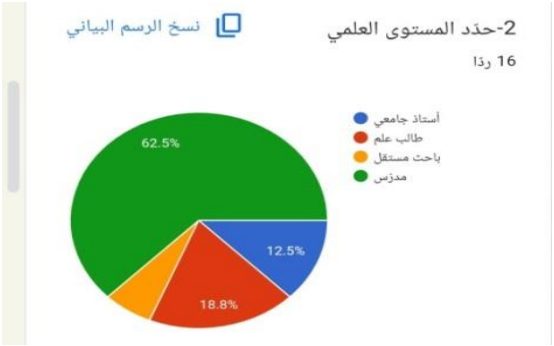
القسم الأوّل : المعلومات الإحصائيّة



الرّسم البياني الأوّل

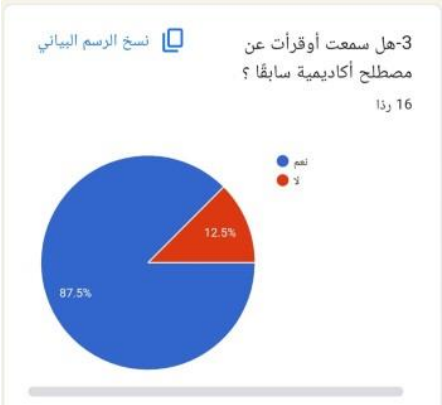
أظهرت نتيجة السّؤال الأوّل أنّ 62.5% من المجيبين حيث بلغت أعمارهم 31–40 ونسبة 31.3% بين 41–50 في حين أجاب 6.3% بين 21–30.

الرّسم البياني الثّاني



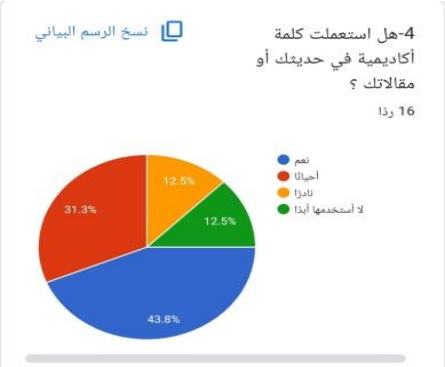
من اللافت أنَّ 62.5% من المشاركين كانوا من المدرّسين، وهذا أمر بالغ الأهميّة، إذ يدلّ على أنّ العمل يسير في مجراه الصّحيح وقد وصل إلى الفئة المستهدفة. في المقابل، شكّل طلاب العلم الذين يحبّون الاكتشاف والبحث العلميّ نسبة 18.8%، بينما بلغت نسبة أساتذة الجامعات 12.5%، وهو ما يُعدّ مؤشّرًا إيجابيًّا يدلّ على اهتمامهم بمثل هذه الدّراسات الحديثة.

الرّسم البياني الثّالث



من الملاحظ أنّ 87.5% من المدرســين أجابوا (نعم) لكثرة تداولها في الأوساط التّعليميّة والتّدريبيّة الخاصّة باللّغة العربيّة وغيرها من الاختصاصات والمجالات بينما 12.5% لم يسـمعوا بهذا المصطلح ربّما لندرة القراءة والاطلاع .

الرّسم البياني الرّابع



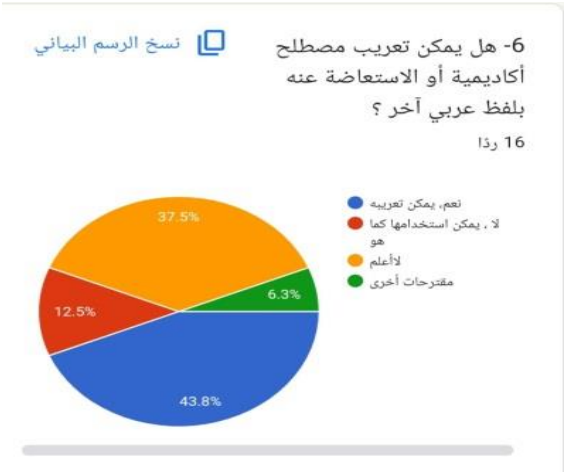
يبدو أن 43.8% مـن المجيبين اســتعملوا مصطلح أكاديميـّة في حديثهم ومقالاتهم ، بينما 31.3% منهم أجـابوا: أحيانًا ماكانوا يستخدمونه، وقد تساوت النّسبة 12.5% بين نادرًا ولا أستخدمها أبدًا. ويشـــير ذلك إلى شـيوع اسـتخدامها في اللّغة العصريّة وثبـاتها فـي التّداول اللّغويّ.

الرّسم البياني الخامس .

ا

وجد 56.3% من المجيبون عن هذا السّؤال إمكانية توافق مصطلح أكاديمية مع بنية اللّغة العربيّة، وتساوت النّسبة 18.8% بين محايد ومقترحات أخرى.

الرّسم البياني السّادس



وجد 43.8% من المجيبين أنّ هناك إمكانية في تعريب المصطلح بينما أبدى 37.5% عدم علمهم بالأمر وأعرب 12.5% عن إمكانية اســتـخدامه كمـا هو، واختار 6.3% مقترحات أخـرى دون إضافة معلومات .

القسم الثّاني : أهميّة المصطلح واستخدامه

الرّسم البياني الأوّل

أعرب 43.8% من المشاركين عن ضرورة اسـتعمال أكاديمية في السّياق التّعليمي، بينما وافق 43.8% إلـى حدّ ما، و12.5% أجابوا : بإمكانية الاستعاضة عنه بمصطلح عربيّ .

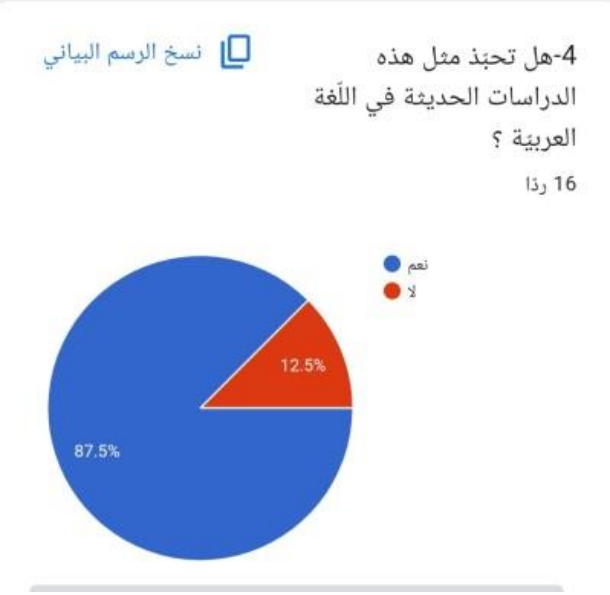
الرّسم البياني الثّاني

اختار 50% من المجيبين عن هذا السّؤال مواكبة اللّغة العربيّة للمصطلحات الحديثة الغربيّة . بينما وجد 18.8% الإفـادة منها في زيـادة المخـزون اللّغـويّ و25% منـهم أيّـدوا تعـزيـز هويّـة المؤسّسـات التّعليميّة والتّدريبيّة المتخصّصـة بمجال اللّغة العربيّة ومنحها قيمة علميّة مرموقة .

الرّسم البياني الثّالث

جاءت الإجابات بنسب متفاوتة، نحو: 12.5% تساوت بين ثلاثة اختيارات : دعم التّرجمة والتأليف العلميّ باللّغة العربيّة، وتعزيز مكانة اللّغة العربية في الأوساط العلميّة، وإعادة توظيف المصطلح بما يخدم النّهضة العربيّة بدلًا من مجرّد استيراد، وقد أظهر 31.3% أنّ إدخال المصطلحات الجديدة من شأنها أن تساهم في تطوير اللّغة.وهذه الاحصاءات الرّقميّة تبرز وعيًا لدور كلمة أكاديميّة في عصرنة اللّغة العربيّة والتفاعل مع المصطلحات المستحدثة من أجل تعزيز النّهضة العلميّة واللّغويّة العربيّة.

الرّسم البياني الرّابع



شجّع 87.5% من المجيبين العمل على هذه الدّراسات الحديثة في اللّغة العربيّة في حين 12.5% لم يظهروا إعجابهم بها ربّما يحبّذون دراسات أخرى وهنا إشارة أنّ أغلبية المشاركين في هذا الاستبيان قبلوا بهذه الدّراسة ممّا يدلّ على أهميّة هذا المصطلح وتداوله في المجالات التّعليميّة ممّا يدفع الباحثين لكشف جذوره وتطور دوره في المجتمع المعاصر.

نستنتج من هذه الاحصاءات أنّ مدرسي اللّغة العربيّة هم أصحاب النّسبة الكبرى في الإجابات حيث استعمل أغلبهم مصطلح أكاديميّة في مجالهم اللّغويّ والتّعليميّ ووسمعوا به سابقًا، ويوافقون إلى حدّ ما عليه،ويؤيّدون توافقه مع بنية اللّغة العربيّة، ويمكن تعريبه ليأخذ مكانته بين المفردات العربيّة المعرّبة، ووجدوه ضرورة ملحّة في السّياق التّعليمي، ومواكبة اللّغة العربيّة للمصطلحات الغربيّة الحديثة ، وإدخال المصطلحات الجديدة التي من شأنها أن تساهم في تطوير اللّغة العربيّة ،وأخيرًا يشجعون هذه الدّراسات الحديثة لأنّها وليدة هذا العصر وتلبي رغبات المجتمع المستهدف.

التوصيات

بعد هذا الجهد في الدّراسة والبحث توصّلت إلى مجموعة من التّوصيات، أبرزها :

-مواصلة العمل البحثي في دراسة المصطلحات الدّخيلة، وتقديم الدعم للباحثين في هذا المجال

-توعية مستخدمي هذه المصطلحات على حسن توظيفها في العربيّة دون المساس بالهُويّة العربيّة .

-تفعيل جهود المجامع اللّغويّة في صناعة معاجم حديثة تضمّ المصطلحات المستحدثة، مع تعريفاتها، وأصولها، وسياقات المتنوّعة .

-التّفكير بحلول منطقيّة مناسبة لحضور الألفاظ الغربية في البنية اللّغويّة العربيّة بعد حالات مثبتة، نحو:" استراتيجيات -كاريزما – أكاديمية ".

-حثّ أبناء العربيّة على أهميّتها على صعيد الهُويّة والثّقافة، وإن أضافوا إلى رصيدهم اللّغويّ مفردات جديدة غير أصيلة .

-حث المؤسسات والأكاديميات على تقديم محتوى تدريبيًّا فصيحًا، وذلك لرفع شأن اللّغة العربيّة وزيادة المهتمين والناطقين بها .

الخاتمة

توصّلت الدّراسة إلى أنّ القدرة الاستيعابيّة للّغة العربيّة تمكّنها من استقطاب كمّ هائل من المصطلحات الدّخيلة. وكلمة "أكاديميّة" اتّخذت مكانًا بين مفرداتها من خلال توضيح معناها ونشأتها ودلالاتها المتعدّدة. أضيف إلى ذلك مجالات الحياة الإنسانيّة التّربويّة، والسّياسيّة، والاجتماعيّة، والصّحيّة، والعلميّة ...رغم أنّها سهلة الاستخدام إلّاّ أنّ الإفراط في تداولها ربّما يسبّب قلقًا حقيقيًّا في إهمال المفردات الأصيلة إذا لم يتمّ استدراك الأمر وتبرير سبب استعمالها من أجل الحفاظ على الهُويّة العربيّة

المصادر والمراجع العربيّة

أبو الفرج ، م.أ.(1978) . مقدمة لدراسة فقه اللّغة، دار النهضة العربية، بيروت.

أبو جودي، ص.(لات). اللّغة العربيّة في عصر العولمة " مجلّة من كلّ قلم ،معهد الآداب الشرقيّة، بيروت، جامعة القديس يوسف،لا ع .

أكاديمية لسان العرب الثقافية ورابط الموقع :
https://www.arabtongue.com/ar/#go-top

أكاديميّة اللّغة العربيّة ورابط المقال:https://arabicacademy.online/shop/ /

أنيس،إ.(1963). دلالة الألفاظ ، مكتبة الانجلو، القاهرة

بركات،ح.(1985). المجتمع العربي المعاصر، مركز دراسات الوحدة ، بيروت ، ط2، 54 -55-57.

البعلبكي، م.(1979 م). المرد القريب، دار العلم للملايين ، بيروت،:11، مادة (Academia).

بن فارس،أ.(1977). الصّاحبي في فقه اللّغة ، تحقيق السّيد أحمد صقر، مطبعة الباني الحلبي ، مصر .

الجاحظ.(1965).الحيوان ، تحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون ، مطبعة مصطفى البابي الحلبي ، مصر، ط2 ، ،ج1 ،75 -79

الجوالقي،أ .(1990م-1410هـ). المعرب ،حقق كلماته .و.ف عبد الرحيم ، دار القلم ، دمشق ، ط1، 127-182-264-310-361-362-419.

الحاج،ك .(1967).في فلسفة اللّغة، دار النّهار ، بيروت ، 278-279 الحفني،ع.(1994). موسوعة علم النفس والتحليل النفسي ، مكتبة مدبولي ، القاهرة ، (4)، 8.

خصائص الكتابة الأكاديميّة ، مبتعث للدراسات والاستشارات الأكاديمية ، ورابط المقال :
https://www.mobt3ath.com/dets.php?page=1079

الدّاية ،ف .(1978) . الجوانب الدّلاليّة في نقد الشّعر، دار الملاح، دمشق.

الرّوائع ،ف.(1956). الشّيخ إبراهيم اليازجي، المطبعة الكاثوليكية ،بيروت،1956 ،(4)، 44-45 .

الزبيدي.(1417هـ-1996م). مختصر العين للزبيدي. ط1، 304.

السيوطي. (1408هـ-1988م): المتوكّلي .حققه وعلق عليه دكتور عبد الكريم الزبيدي، دار البلاغة ، بيروت ، ط1، ص: 148-150-146-142-143-130-104-101-1-2-40-68-92

-السّيوطي : المهذّب فيما وقع في القرآن المعرب ،دار الكتب العلمية ،بيروت.
السّيوطي.المزهر في علوم اللغة ، تحقيق محمد أبو الفضل وآخرين

الصفار،أ .ر .(2011). المعرب والدخيل والالفاظ العالمية، دراسة نقدية تأثيلية في تاج العروض، تقديم الاستاذ الدكتور نعمة رحيم. العزّاوي، دار الكتب العلميّة. ط 1 ، 46

-طباعة تعريف لطالب منتظم ، ورابط المقال :
https://moe.gov.sa/ar/knowledgecenter/eservices/Pages/printstudentident.aspx?utm_source

طليمات،غ. (1410هـ1989). نظرات في علم دلالة الألفاظ عند أحمد بن فارس، حوليات كلية الآداب، جامعة الكويت،(11)،الرسالة 68 ، 74-92.

الطهطاوي،ر.(لات). الأعمال الكاملة ، التمدن والحضارة والعمران ، دراسة وتحقيق محمد عمارة ، المؤسسة العربيّة للدراسات والنشر ، بيروت ، ط1، ج1، 29-30.

عبد التواب،ر.(1408هـ-1987م) . فصول في فقه اللغة، مكتبة الخانجي، القاهرة، ط3، 358.

عبد الرحيم ، ف .(2011) .المعجم الدّخيل . دمشق ، دار القلم،31-32 .

عبد النور،ع.ن .(2005) . المعجم الأدبي . بيروت-لبنان، دار العلم للملايين، 31.

-عطون ، هيا .(2023). تعريف التعليم .ورابط المقال :
https://mawdoo3.com/%D8%AA%D8%B9%D8%B1%D9%8A%D9%81_%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B9%D9%84%D9%8A%D9%85

عطية،ر.(2003). معجم عطية في العامي والدخيل، دار الكتب العلميّة، بيروت،ط1.

عمر ، أ .م .(2008) . معجم اللّغة العربيّة المعاصرة . عالم الكتب ، القاهرة ، 105 .

- علم دلالة الألفاظ ، عالم الكتب، القاهرة، 217.

ڤندريس (vendryes).(1950).اللّغة .ترجمة غبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص، القاهرة ، م ، 348 .

-كيف تكتب مقالًا أكاديميًّا ؟ ، المجلّة الدوليّة لنشر الدراسات العلميّةIJSSP ، ورابط المقال https://ijssp.com/single-blog.php?s=75 :

-المبارك، م.(1421هـ-2000م) . فقه اللّغة وخصائص العربيّة . دار الفكر، بيروت، 212-218

- المغربي.ع.(1908). كتاب الاشتقاق والتعريب مطبعة الهلال ميسر، 117- 118.

-المولى، م.أ .ج.(لات). ،دار الجيل، دار الفكر، بيروت، ج1، 279-283 .

واعي،ع.ع.(لات). فقه اللّغة ، دار نهضة،مصر،

وغليسي،ي.(2008). كتاب إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد، الدار العربيّة للعلوم، بيروت، ط1 ، 15 .

يعقوب، إ.(1982). إميل يعقوب: فقه اللغة وخصائصها ، دار العلم للملايين ، بيروت، ط1 ، 220-225

يغريموفا، ن. و سلوم،ت.(1992).معجم العلوم الاجتماعية ، والتقدم ، موسكو، ط1،85.

Reference

Group de traducteurs travaillant, Le Dictionnaire pratique (Francais-Francais-Arab), Maison de science pour tous, Première édition,2008, p : 10.

Joseph.N.H. (1973). Mounjed classique Français-Arab .Dar Elmachreq ,Bierut, 4.